



**GRASS 490 W**

**GARLAND**



- EN Instruction manual
- ES Manual de instrucciones
- IT Libretto d'istruzioni
- FR Manuel d'instructions
- PT Manual do operador

- GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ
- PL Instrukcja obsługi
- DE Betriebsanleitung
- RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- NL Handleiding

- CZ Návod na obsluhu
- DK Original brugsanvisning
- RO Manual de instrucțiuni



## ÍNDICE

1. Introducción	2
2. Normas y precauciones de seguridad	3
3. Iconos de advertencia	7
4. Descripción de la máquina	8
5. Instrucciones para la puesta en servicio	10
6. Utilización de la máquina	13
7. Mantenimiento y servicio	15
8. Detección e identificación de fallos	17
9. Transporte	18
10. Almacenamiento	18
11. Información sobre la destrucción del equipo/reciclado	18
12. Condiciones de garantía	19
Declaración de conformidad CE	20

## 1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido ésta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de ésta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que ésta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.



**¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.**

La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria.

**⚠ Corte únicamente césped. No utilice esta máquina para otros fines no previstos.** Por ejemplo: no utilice el cortacésped para desbrozar, para cortar pasto o arbustos, y no lo utilice como triturador. La utilización del cortacésped para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

**⚠ Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura.** Si vende ésta máquina en un futuro recuerde entregar éste manual al nuevo propietario.

La expresión "máquina" en las advertencias se refiere a ésta máquina eléctrica con la batería conectada.

La expresión interruptor en posición "abierto" significa interruptor desconectado e interruptor en posición "cerrado" significa interruptor conectado.

Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes y daños causados a si mismo, a terceras personas y a las cosas.

Ref.:GRASS490WM0312V1

FECHA PUBLICACIÓN: 15/03/2012

FECHA REVISIÓN: 15/03/2012

## 2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

⚠️ Para evitar la manipulación incorrecta de ésta máquina lea todas las instrucciones de éste manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en éste manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió ésta máquina para resolverla.

La siguiente lista de peligros y precauciones incluye las situaciones más probables que pueden ocurrir en el uso de esta máquina de la manera más segura posible.

### 2.1. USUARIOS

Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido éstas instrucciones.

⚠️ ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen ésta máquina.

⚠️ ¡Atención! No permita que personas que no entiendan éstas instrucciones utilicen ésta máquina.

Antes de usar ésta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar. Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.

⚠️ ¡Atención! Sólo preste ésta máquina a personas que estén familiarizadas con éste tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda. Ésta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

### 2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje ésta máquina.

No use ésta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja ésta máquina puede causar un daño personal serio.

Nunca utilice esta máquina sin los elementos de seguridad como los deflectores o el saco de recolección.

No modifique los controles de esta máquina o los reguladores de velocidad de giro del motor.

Evite un arranque accidental de la máquina. Asegúrese de que el interruptor está en posición “abierto” antes de conectar a la red, coger o transportar ésta máquina. Transportar máquinas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o enchufar máquinas eléctricas que tienen interruptor en posición “cerrado” puede poner en riesgo su seguridad y producir accidentes.

Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar ésta máquina. Una llave o herramienta dejada cerca de la máquina puede ser tocada por una parte de la máquina en movimiento y proyectarse causando daños personales.

No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento. No utilice esta máquina en pendientes superiores a 15°. Cortar en montículos puede ser peligroso. Esté atento cuando camine por pendientes o hierba mojada. Tenga especial cuidado cuando cambie de dirección en una pendiente.

Nunca corte con el cortacésped marcha atrás o tirando de él. Esté atento cuando dé marcha atrás o tire del cortacésped hacia usted.

Vista adecuadamente. No utilice esta máquina descalzo o con sandalias. Siempre utilice calzado resistente y pantalones largos.

No meta las manos o pies debajo del cortacésped. Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla cuando la máquina está funcionando. Antes de arrancar el cortacésped, asegúrese de que la cuchilla no esté en contacto con ningún objeto.

Sujete el cortacésped con sus dos manos en el manillar y coloque siempre su cuerpo por detrás del cortacésped.

Si la máquina vibra anormalmente pare el motor, retire la batería y la llave de seguridad e inspeccione la máquina buscando la posible causa y repárela. Si no encuentra la razón lleve su máquina a su servicio técnico.

No intente quitar el material cortado de la zona de trabajo o de la cuchilla cuando esta esté en movimiento. Esté seguro de que la máquina está apagada cuando realice labores de limpieza de restos de material.

Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños.

### **2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO**

Mantenga el área de trabajo limpia y trabaje con buena iluminación. Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.

Inspeccione el área de trabajo y elimine todas las piedras, maderas, cables, y objetos extraños.

No maneje ésta máquina, el cargador o la batería en atmosferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo. Las máquinas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.

Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja ésta máquina. Las distracciones pueden causarle la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales.

### **2.4. SEGURIDAD ELÉCTRICA**

Use solo baterías Garland para esta máquina. Utilice sólo el cargador Garland para cargar las baterías Garland. El uso de una batería o un cargador diferente puede causar la explosión de la batería y riesgo de fuego.

Asegúrese de conectar el cargador a una fuente de alimentación de corriente continua a 230 V y 50 Hz.

La clavija eléctrica del cargador de ésta máquina debe coincidir con la base de la toma de corriente. No modificar nunca la clavija de ninguna manera. Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de choque eléctrico.

Cuando utilice el cargador de batería evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.

Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.

**No exponga ésta máquina, el cargador o la batería a la lluvia o a condiciones de humedad.** El agua que entre en ellas aumentará el riesgo de choque eléctrico.

**No abuse del cable. No usar el cable para llevar, levantar o desenchufar el cargador. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

**Nunca use éste cargador con el cable o la clavija dañados. Antes de conectar el cargador compruebe la clavija y el cable por si hay daños. Si descubre algún daño envíe su máquina a un servicio técnico para la reparación.**

**Si el cable está dañado o roto, desenchufe inmediatamente. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.**

La sustitución de la clavija o del cable de alimentación debe hacerla siempre el fabricante o su servicio de asistencia técnica. Se recomienda conectar éste cargador a un dispositivo diferencial residual cuya corriente de disparo sea inferior o igual a 30mA.

**⚠️ Nunca utilice una base de conexión dañado, que no cumpla la normativa o los requerimientos necesarios para éste cargador.**

Desconecte el cargador de la corriente cuando no esté en uso para prevenir daños en caso de sobrecarga de la red.

Cargue la batería sólo con el cargador suministrado con la máquina, en un lugar seco con una temperatura entre 0° C y 40° C.

No intente manipular o abrir la batería y/o el cargador.

No cortocircuite la batería y tenga cuidado cuando la manipula para no cortocircuitarla accidentalmente con elementos conductores como anillos, pulseras, llaves, etc. Cuando la batería se cortocircuita aumenta de temperatura y puede explotar o arder.

No intente quemar la batería o incinerarla incluso si está dañada o totalmente descargada. No deje la batería cerca de una fuente de calor. La batería puede explotar con el calor o el fuego causando serios daños personales y materiales.

Esta batería está sellada y no debe salir nunca líquido de su interior. Si el sellado se estropea y el líquido toca su piel rápidamente lávese con abundante agua y jabón, neutralice el líquido con un ácido débil como limón o vinagre y vaya a su centro médico con urgencia. Si el líquido de la batería toca sus ojos lávelos abundantemente con agua durante 10 minutos y pida inmediatamente asistencia médica. Si el sellado se estropea no inhale los vapores que produzca la batería ya que pueden provocarle irritación. En caso de inhalación accidental respire aire fresco y busque asistencia médica urgente.

**Siempre desconecte la batería de la máquina antes de realizar cualquier trabajo en ésta máquina. Sólo manipule ésta máquina cuando esté desconectada.**

## **2.5. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE ÉSTA MÁQUINA**

**⚠️** Corte únicamente césped. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice el cortacésped para desbrozar, para cortar pasto o arbustos, y no lo utilice como triturador. La utilización del cortacésped para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

**Use ésta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el**

**trabajo a desarrollar.** El uso de ésta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de ésta máquina.

**No fuerce ésta máquina. Utilice ésta máquina para la aplicación correcta.** La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

**No corra con el cortacésped.** Camine a la velocidad adecuada que permita al cortacésped realizar su labor.

**No use ésta máquina si el interruptor no cambia entre “cerrado” y “abierto”.** Cualquier máquina eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

**Mantenga ésta máquina.** Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no hay piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento ésta máquina. Siempre que ésta máquina esté dañada repárela antes de su uso. Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

**Mantenga los instrumentos de cortes afilados y limpios.** Los instrumentos de corte mantenidos correctamente con los bordes de corte afilados son menos probables de trabarse y más fáciles de controlar.

**Mantenga las empuñaduras de ésta máquina secas y limpias.** Las empuñaduras grasientas o aceitadas son deslizantes y provocan pérdida de control sobre la máquina.

**Pare el cortacésped y desconecte la batería de la máquina antes de efectuar cualquier ajuste, limpieza, transporte (incluso si va a cruzar por un área sin césped entre dos zonas de trabajo), elevación,**

**mantenimiento o de almacenar ésta máquina.** Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar ésta máquina accidentalmente.

**No incline la máquina con el motor en marcha** excepto en el caso que tenga que empezar a cortar una zona con hierba alta, único caso en el que podrá elevar las ruedas delanteras ligeramente para facilitar la entrada del cortacésped al área de trabajo.

## **2.6. SERVICIO**

**Haga revisar periódicamente su máquina eléctrica por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas.** Esto garantizará que la seguridad de ésta máquina eléctrica se mantiene.

### 3. ICONOS DE ADVERTENCIA

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en ésta máquina y/o en el manual indican información necesaria para la utilización segura de ésta máquina.



¡Atención!, ¡cuidado!



Lea el manual de instrucciones y siga las instrucciones y advertencias de seguridad.



Utilice en todo momento gafas de seguridad o careta de protección y protección auditiva.



No utilice la máquina en condiciones meteorológicas adversas. No exponga la máquina a la lluvia.



Desconecte la llave antes de realizar cualquier operación en la máquina. Lea el manual de instrucciones antes de realizar cualquier operación en la máquina.



STOP

ADVERTENCIA: Tenga cuidado con los bordes afilados de la cuchilla. La cuchilla continúa girando unos instantes después de apagar el motor. Espere a que la cuchilla se haya detenido completamente antes de realizar cualquier operación en la máquina.



¡Atención!: Peligro de proyección de materiales. Tenga cuidado de no proyectar materiales a las personas cercanas.



¡Atención!. Peligro de corte. No introduzca las manos o los pies por debajo del cortacésped.



Peligro de cortocircuito .



Mantenga a las personas alejadas del área de trabajo.



¡Peligro!, mantenga pies y manos fuera del alcance de la cuchilla.

## 4. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

### 4.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

Esta máquina está diseñada únicamente para uso no profesional. Corte únicamente césped. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice el cortacésped para desbrozar, para cortar pasto o arbustos, y no lo utilice como triturador. La utilización del cortacésped para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Utilice esta máquina en el exterior, en ambientes secos y temperaturas entre 5° C y 45° C.

El fabricante no se responsabiliza de los daños provocados por un uso inadecuado o incorrecto de esta herramienta.

### 4.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| 1. Barra interruptor ON/OFF                      | 10. Asa delantera          |
| 2. Interruptor de seguridad                      | 11. Tapa de la batería     |
| 3. Manillar superior                             | 12. Batería                |
| 4. Tuerca de bloqueo del manillar                | 13. Trampilla de seguridad |
| 5. Manillar inferior                             | 14. Asa superior           |
| 6. Asa del saco                                  | 15. Llave de seguridad     |
| 7. Saco  |                            |
| 8. Palanca de ajuste de inclinación del manillar |                            |
| 9. Palanca de ajuste de la altura de corte       |                            |



### 4.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción	Cortacésped batería
Marca	Garland
Modelo	Grass 490 W
Tipo de motor	Eléctrico 36V
Clase de aislamiento	III
Grado de protección	IPX1
Revoluciones del motor sin carga (min <sup>-1</sup> )	3.000
Tracción	No
Ancho de corte (mm)	370
Chasis	Plástico
Máxima altura de corte (mm)	75
Mínima altura de corte (mm)	25
Ajuste de altura centralizado	Sí
Alturas de corte	6
Tipo de recogedor	Nylon
Tamaño del recogedor (l)	40
Nivel de potencia sonora media LwA, (dB(A)) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 10094:1991)	87,2
Nivel de potencia sonora garantizada LwA (dB(A)) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 10094:1991)	90,6
Nivel de presión sonora media LpA,m (dB(A)) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 10094:1991)	66,5
Nivel de vibración en la empuñadura (m/s <sup>2</sup> ) (ISO 20643:2005)	2,1
Tiempo máximo de carga de la batería (horas)	5
Tiempo de trabajo aproximado (min) (*)	30
Peso en seco (kg)	14,5

(\*) El tiempo de trabajo depende de las condiciones de carga a las que esté sometida la máquina.

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

## 5. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

### 5.1. LISTA DE MATERIALES

Esta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

- Cortacésped.
- Saco.
- Batería.
- Llave de seguridad.
- Cable del cargador.
- Cargador.
- Manual de instrucciones.

Saque todos los elementos de la caja y asegúrese de que todos los elementos listados están presentes.

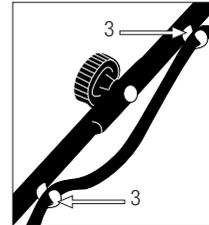
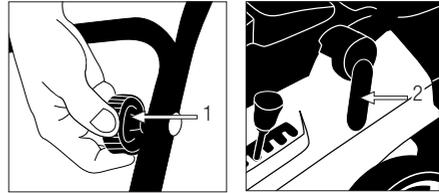
**⚠** Inspeccione el producto cuidadosamente para asegurar que no existen elementos dañados. Si alguna parte de la máquina está dañada o falta alguna pieza no la utilice hasta haber subsanado el problema. La utilización de ésta máquina en estado puede provocar un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria.

### 5.2. AJUSTE DEL MANILLAR

El manillar de esta máquina viene totalmente montado de fábrica y plegado, usted sólo necesita desplegarlo y colocarlo en la posición adecuada a su altura.

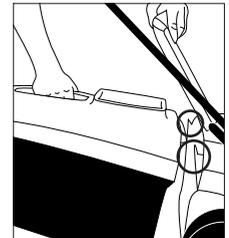
Para ajustar el manillar:

1. Afloje las tuercas (1).
2. Suelte las palancas (2).
3. Expande el manillar y apriete las tuercas (1).
4. Coloque el manillar en la posición más cercana a su altura deseada y apriete las palancas (2).
5. Sujete el cable del interruptor con las presillas (3).



### 5.3. INSTALAR EL SACO RECOGEDOR

Coloque el saco recogedor en el cortacésped enganchando el saco en los ganchos situados por la parte trasera. Para ello sujete el saco por la empuñadura con la mano derecha, eleve la trampilla de seguridad con la mano izquierda lo máximo posible (como muestra la figura) y enganche el saco.



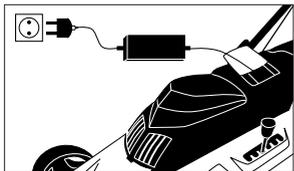
### 5.4. CARGA DE LA BATERÍA

**⚠** La tensión y la corriente de suministro han de cumplir con las indicaciones en la placa de características del cargador.

Antes de usar la batería por primera vez cárguela al menos durante 5 horas.

La batería de esta máquina puede ser cargada tanto dentro como fuera de la máquina. El tiempo de

carga y el rendimiento de la máquina será el mismo independientemente de dónde lo haya cargado.



Para cargar la batería directamente enchufe el cargador a la red, el led del cargador se iluminará en verde indicando que el cargador está conectado a corriente. Conecte la batería en el cargador y el led pasará a rojo. El led del cargador pasará de rojo a verde cuando la batería esté totalmente cargada. Cuando la batería este cargada desconéctela del cargador y desconecte el cargador. Siempre conecte el cargador antes de conectar la batería y desconecte la batería antes de desconectar el cargador.

Nota:

- Si después de cargar la batería usted no desconecta la batería del cargador y el cargador continúa conectado a corriente no hay ningún riesgo ya que el cargador nunca sobrecargará la batería o la dañará.
- La batería se descargará lentamente si después de cargar la batería usted desconecta el cargador de la red pero mantiene la batería conectada al cargador. **No deje la batería conectada al cargador con el cargador desconectado de la red.**

Durante la carga los led de la batería estarán apagados. Los led de la batería sólo se iluminan si usted presiona el botón de chequeo de la batería.

El tiempo normal de carga para una batería totalmente descargada es de 3 a 5 horas.

Nota:

- La batería requerirá de 2 o 3 ciclos completos de carga descarga hasta conseguir su máxima capacidad de almacenamiento de energía.
- Esta batería no tiene efecto memoria por lo que no es necesario descargarla completamente antes de volverla a cargar.
- Si no va a usar la batería durante un periodo de tiempo largo cárguela al máximo durante 5-6 horas, guárdela en un lugar apropiado y recárguela cada 30 días.
- Durante el periodo de carga el cargador se calentará ligeramente. Esto es normal y no indica ningún problema.

Siga los siguientes consejos para asegurar que la capacidad de carga de su batería se mantiene el máximo tiempo posible:

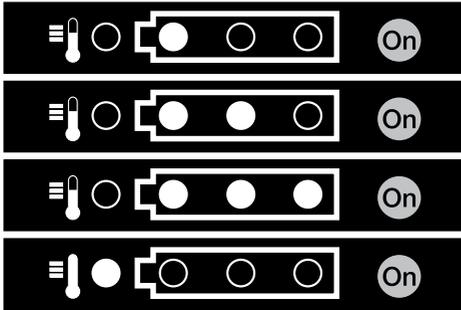
- Evite descargar totalmente la batería. La vida de la batería será mayor si usted recarga la batería cuando note que la potencia de su máquina disminuye y no deje que ésta se agote totalmente.
- Siempre recarga la batería en el interior de su casa y garaje para preservar la batería y cargador de la humedad y las inclemencias del tiempo.
- Recargue la batería a temperaturas entre 0° C y 40° C.
- Mantenga la batería siempre lejos del agua, áreas húmedas, fuentes de calor y productos químicos

#### INDICADOR DE CARGA DE LA BATERÍA

Esta batería está equipada con tres led que permiten conocer el estado de carga de la batería y su temperatura. Para chequear el estado de su batería pulse el botón On situado a la derecha de las luces led.

- Una luz verde: batería está baja y debe ser recargada.
- Dos luces verdes: batería a media carga.

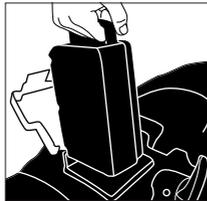
- Tres luces verdes: Batería a plena carga.
- Luz roja: Temperatura de la batería demasiado alta.



### 5.5. INSTALAR LA BATERÍA

Asegúrese de que el interruptor de su máquina está en posición Off y que la llave de seguridad está desconectada antes de instalar la batería en la máquina.

Para instalar la batería levante la tapa transparente que cubre el hueco de la batería e introduzca la batería.



### 5.6. PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

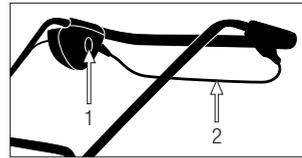
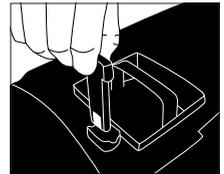
Verifique la máquina y busque piezas sueltas (cuchilla, tornillos, tuercas, carcasas, etc..) y daños. Apriete, repare o remplace las piezas que usted haya encontrado en mal estado. Asegúrese de que no existen fugas o pérdidas en la batería y que esta está correctamente conectada en la máquina. Compruebe el estado del saco recogedor y que está correctamente colocado. No utilice la máquina si está dañada o incorrectamente reglada.

### 5.7. PUESTA EN MARCHA Y PARADA

No meta las manos o pies debajo del cortacésped. Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla cuando la máquina está funcionando. Antes de arrancar el cortacésped, asegúrese de que la cuchilla no esté en contacto con ningún objeto.

Encendido de la máquina:

1. Introduzca la llave de seguridad.
2. Presione el botón de seguridad (1) y, sin soltarlo, eleve la barra interruptor On/Off (2). Una vez el motor esté en marcha deje de presionar el botón de seguridad.



Desconexión de la máquina:

1. Suelte la barra interruptor On/Off.
2. Retire la llave de seguridad

**ADVERTENCIA:** Tenga cuidado con los bordes afilados de la cuchilla. La cuchilla continúa girando unos instantes después de apagar el motor. Espere a que la cuchilla se haya detenido completamente antes de volver a poner en marcha la máquina.



**⚠** No arranque y pare la máquina repetidas veces en pocos segundos, someterá al motor a un trabajo importante, generará bastante calor y disminuirá la vida útil de su motor y batería. Le recomendamos que cada vez que para la máquina espere por lo menos 5 segundos antes de volver a ponerla en marcha.

## 6. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA



Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta máquina para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

**No meta las manos o pies debajo del cortacésped. Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla cuando la máquina está funcionando.** Antes de arrancar el cortacésped, asegúrese de que la cuchilla no esté en contacto con ningún objeto.

Si usted resbala, pierde el equilibrio o se cae suelte la barra interruptor inmediatamente.

No se confíe únicamente a los dispositivos de seguridad de esta máquina.

No utilice esta máquina si usted está fatigado, enfermo, ha tomado medicamentos, estupefacientes o alcohol.

No utilice ésta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

La falta de descanso y la fatiga pueden provocar accidentes o daños. No deje jamás ésta máquina sin vigilancia.

Desenchufe la batería de la máquina, extraiga la llave de seguridad del cortacésped y guárdela en un lugar seguro alejado de la máquina.



No permita a nadie entrar en el perímetro de trabajo. Éste perímetro de trabajo debe ser de 15 metros y es una zona peligrosa.

Limpie la zona de trabajo y elimine todos los obstáculos que puedan provocar accidentes.

Mientras usted corta evite que las cuchillas toquen con troncos u obstáculos.

Mantenga la cuchilla siempre bien afilada. Afílela según se explica en éste manual.

Siempre reglar la máquina en una superficie plana y estable.

No utilice accesorios en ésta máquina salvo los recomendados por nuestra empresa ya que su uso podría provocar daños severos al usuario, a las personas próximas a la máquina y a la misma máquina.

### 6.1. SUJECCIÓN DE LA MÁQUINA Y GUIADO

Mientras trabaja siempre sujete el cortacésped por el manillar con las dos manos.

Colóquese por detrás del cortacésped y empújelo mientras camina detrás de él.

No corra con el cortacésped, camine a una velocidad constante tal que permita al cortacésped ir cortando la hierba sin demasiado esfuerzo.

### 6.2. AJUSTE DE LA ALTURA DE CORTE



¡Atención! Pare la máquina y espere a que la cuchilla de corte se pare antes de proceder al ajuste de altura. Las cuchillas necesitan unos instantes para parar completamente tras apagar el motor.

Para regular la altura de corte presione la palanca de regulación hacia adentro del cortacésped y muévala hacia delante o atrás hasta la altura deseada.



### **6.3. CORTE CON EL CORTACÉSPED**

Coloque el cortacésped en una esquina del área de césped a cortar y ajuste la altura de corte deseada.

Compruebe que el saco está correctamente instalado, inserte la batería, conecte la llave de seguridad, asegúrese de que la cuchilla no esté en contacto con ningún objeto y arranque el cortacésped.

Nota: Si el césped está muy alto al motor le costará arrancar. En casos de que el césped esté muy alto conviene elevar ligeramente las ruedas delanteras del cortacésped, haciendo fuerza hacia abajo con el manillar, y poner en marcha el cortacésped en esta posición. Una vez que el motor ha adquirido el régimen normal de giro baje lentamente las ruedas del cortacésped mientras la máquina comienza a cortar. Otra opción es, si junto al área de césped a cortar hay una zona plana limpia de objetos y sin césped (tierra, solado, hormigón), arrancar el cortacésped en la zona despejada y entrar a la zona de césped elevando ligeramente las ruedas delanteras del cortacésped.

**No incline la máquina con el motor en marcha** excepto en el caso que tenga que empezar a cortar una zona con hierba alta, único caso en el que podrá elevar las ruedas delanteras ligeramente para facilitar la entrada del cortacésped al área de trabajo.

Camine por el césped al ritmo que permita al cortacésped cortar de la manera adecuada.

Vacíe el saco del cortacésped tan pronto como usted note que está lleno. Usted notará que el saco está lleno porque el cortacésped comenzará a recoger mal el césped cortado dejando abundantes restos en el suelo.

Siempre que vaya a descargar el saco apague el motor, desconecte la batería y compruebe que la cuchilla se ha detenido antes de quitar el saco.

Recomendaciones:

- Corte siempre el césped cuando esté seco. Evite cortar el césped cuando está húmedo después de haberlo regado o tras haber llovido.
- Corte menos de 2cm de césped en una vez. Si su césped está muy alto es recomendable que haga sucesivas pasadas bajando la altura de corte 2 cm cada vez. De esta manera no forzará tanto la máquina y la duración de la batería será mayor.
- Corte frecuentemente su césped, al menos una vez por semana en primavera y verano.
- No haga siempre el mismo recorrido cuando corte el césped. Es mejor que cambie su recorrido para evitar que el césped siempre se corte en el mismo sentido.

Si tiene que desplazar el cortacésped entre dos áreas de césped siempre apague el cortacésped y retire la llave de seguridad para realizar este desplazamiento.

En situaciones normales la carga de esta batería permite cortar césped durante 30 minutos sin parar pero este tiempo variará en función de varios factores:

- Tipo de Césped: La batería durará menos si el césped es más fuerte y ancho.
- Densidad del césped: A mayor densidad mayor esfuerzo y menor duración.
- Longitud de corte del tallo. A mayor longitud de corte del tallo del césped a cortar se requerirá más potencia y se reducirá la duración
- Velocidad de corte: Si usted camina más rápido exigirá más a la batería y durará menos.
- Afilado de la cuchilla: La cuchilla desafilada exige más energía disminuyendo la duración de la carga de la batería. Una cuchilla desafilada también produce un corte malo y que la hierba amarillee.

## 6.4. DESPUÉS DE CORTAR

Cuando usted termine de cortar el césped:

- Apague el cortacésped y retire la batería del cortacésped.
- Desconecte la llave de seguridad y guárdela en un sitio seguro.
- Recargue inmediatamente la batería, esto es importante para mantener las máximas prestaciones de la batería ya que esta batería no tiene "efecto memoria".

## 7. MANTENIMIENTO Y SERVICIO

La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado, la sustitución de piezas con recambios no originales puede producir lesiones corporales severas.



Siempre realice las tareas de mantenimiento o servicio en la máquina con la batería sin conectar y la llave de seguridad desconectada.

Realice las siguientes operaciones de mantenimiento y cuidado cuando termine de trabajar con la máquina para asegurar el buen funcionamiento de esta máquina en futuras ocasiones.

### 7.1. LIMPIEZA DE LA MÁQUINA

Antes de proceder a la limpieza de su unidad limpie el hueco de la batería, batería y cargador con un paño seco.

Limpie el resto del cortacésped con un paño humedecido. Nunca use agua, gasolina u otros líquidos para la limpieza.

Use un cepillo de nylon para limpiar la hierba que se acumule en la parte inferior del cortacésped y la

cuchilla. No use nunca un cepillo metálico ya que dañará su cortacésped.

Puede usar agua para limpiar el saco recogedor siempre que lo limpie separado del cortacésped y a una distancia prudente del cortacésped. Seque perfectamente el saco antes de volverlo a instalar en la máquina.

### 7.2. AFILADO DE LA CUCHILLA

El afilado de la cuchilla debe ser realizado en el servicio técnico. No afile la cuchilla. La cuchilla debe ser afilada garantizando que se mantiene el ángulo adecuado de corte y el equilibrio de la cuchilla. Afilarse la cuchilla sin ser experto puede provocar vibraciones excesivas que pueden causar daños a su máquina y molestias al usuario.

Lleve su cuchilla a afilar si al cortar el césped quedan pequeñas hebras en las puntas de los tallos del césped que amarillean rápidamente.

### 7.3. MANTENIMIENTO DE LA BATERÍA

La batería suministrada con esta herramienta es "sin mantenimiento". No es necesario añadir agua o ácido a la batería.

Como todas las baterías recargables, después de años de uso, será eventualmente necesario reemplazarla.

#### 7.3.1. CARGADOR

Inspeccione periódicamente el cable del cargador buscando posibles daños. Si el cable está dañado no use el cargador y llévelo a su servicio técnico para su reparación.

Mantenga limpio el cargador, especialmente las conexiones de la batería. La suciedad puede causar choque eléctrico y/o fuego.

### **7.5. MANTENIMIENTOS PERIÓDICOS**



Efectúe inspecciones periódicas en la máquina a fin de asegurar un funcionamiento eficaz de la máquina. Para un mantenimiento completo le recomendamos que lleve la máquina a su servicio técnico.

Mantenga la máquina limpia, especialmente las ventanas de ventilación del motor.



Siempre realice las tareas de mantenimiento o servicio en la máquina con la batería sin conectar y la llave de seguridad desconectada.

Utilice siempre recambio adecuado a fin de obtener un rendimiento adecuado del producto y evitar daños y riesgos a máquina y usuario. Las piezas de recambio deben ser compradas en el servicio técnico del distribuidor.

El uso de recambios no oficiales puede provocar riesgos de accidente, daños personales al usuario y rotura de la máquina.

## 8. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema:

FALLO	CAUSA	ACCIÓN
El motor no funciona	La llave de seguridad no está conectada	Conectar la llave
	La batería no está correctamente conectada	Conectar la batería
	La batería está descargada	Cargar la batería
	Procedimiento de arranque erróneo	Lea el manual y siga los pasos descritos en él
	Cuchilla bloqueada	Desconecte batería y llave de seguridad, y chequee la cuchilla
Al cortacésped le cuesta mucho cortar	La batería está descargada	Cargar la batería
	Altura de césped demasiado alta para la altura de corte deseada	Aumente la posición de la altura de corte.
	El césped está húmedo	Espere a que seque el césped
	El saco está lleno	Vacíe el saco
Exceso de vibraciones	Cuchilla suelta o desequilibrada	Lleve su máquina al servicio técnico
El cortacésped recoge mal	El saco está lleno	Vacíe el saco
	El conducto de descarga está atascado	Desconecte batería y llave de seguridad, quite el saco recogedor y limpie el conducto de descarga.
El rendimiento del cortacésped no es el adecuado	La batería no está suficientemente cargada	Cargar la batería
	La cuchilla está desafilada	Lleve su máquina al servicio técnico
La batería no se carga	Batería no está correctamente conectada al cargador	Conectar la batería correctamente
	El cargador no está conectado a la red	Conectar el cargador

En caso de que no pueda solucionar el problema con este cuadro lleve su máquina al servicio técnico.

## 9. TRANSPORTE

Antes de transportar esta máquina, desconecte siempre la batería de la máquina y retire la llave.

Puede transportar la máquina empujándola mientras ésta rueda. Tenga cuidado de no cruzar por zonas donde haya piedras, palos u otros objetos que puedan ser golpeados por la parte baja del cortacésped y/o la cuchilla.

Si tiene que elevar la máquina utilice las asas del cortacésped (asa delantera y asa superior) para elevarlo de manera segura. Compruebe en las características técnicas el peso de la máquina antes de elevarla para asegurar que es un peso que usted puede soportar.

Si va a transportar el aparato en vehículos asegúrelo firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

Siempre transporte la máquina en posición horizontal.

## 10. ALMACENAMIENTO

Almacene esta herramienta y sus accesorios en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro a ninguna persona, en un lugar seguro, seco, limpio y a una temperatura entre 5°C y 40°C.

Desenchufe la batería de la máquina antes de almacenarla, extraiga la llave de seguridad del cortacésped y guárdelas en un lugar seguro alejado de la máquina.

Para prevenir daños en la batería, siempre cárguela al máximo. Si no va a utilizar la máquina en por un largo periodo de tiempo, recargue la batería cada 30 días. Nunca almacene la batería descargada.

Almacene las baterías lejos de materiales metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños materiales metálicos que pueden accidentalmente hacer conexión entre los terminales y producir un cortocircuito. Cortocircuitar al batería puede causar la explosión de la batería o que arda.

La batería se descargará más despacio a bajas temperaturas.

## 11. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO

La batería de ésta máquina contiene elementos peligrosos para la salud y el medio ambiente los cuales deben ser reciclado de manera apropiada. No tire la batería a la basura, llévela a un punto oficial de recogida de residuos.

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.



Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.

## 12. CONDICIONES DE GARANTÍA

### 12.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El período de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

### 12.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

### 12.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

### 12.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

#### **¡ATENCIÓN!**

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y  
UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS  
LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES  
DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Juan Palacios, autorizado por Garland Products Company Europe S.L., con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que las máquinas Marca Garland modelos Grass 490W (N1F-370JS) con números de serie del año 2012 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es "Máquina para cortar césped en la que el dispositivo de corte funciona en un plano aproximadamente paralelo al suelo y que se sirve del suelo para determinar la altura de corte que utiliza un motor eléctrico o de otro tipo. Los dispositivos cortantes son elementos cortantes rígidos," cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE.

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:

- Directiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de mayo de 2000, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre.
- Directiva 2004/108/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 15 de diciembre de 2004 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética y por la que se deroga la Directiva 89/336/CEE.

Los exámenes de la CE de las Directivas comunitarias han sido realizados por los siguientes Organismos Notificados y sus números de Certificado son:

- 2006/42/CE, Certificado número: M8A 10 09 63940 041.
- TÜV SUD Product Service GmbH.
- Norma armonizada: EN 60335-1/A13:2008; EN 50338:2006; EN 62233:2008.

- Nivel de potencia acústica medido dB(A) EN ISO 3744= 87,2
- Nivel de potencia acústica garantizado dB(A) (K=3,35) = 90,6



Juan Palacios  
Director de producto  
Móstoles 15-03-2012

**Garland Products**  
**Company Europe, S.L.**

C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales  
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA



## ÍNDICE

1. Introdução	22
2. Normas e precauções de segurança	23
3. Ícones do aviso	27
4. Descrição da máquina	28
5. Instruções para colocação	30
6. Uso da máquina	33
7. Manutenção e serviço	35
8. Detecção e identificação de falhas	37
9. Transporte	38
10. Armazenagem	38
11. Informações sobre a destruição de equipamentos / reciclagem	38
12. Garantia	39
Declaração de conformidade CE	40

## 1. INTRODUÇÃO

Obrigado por escolher esta máquina Garland. Temos a certeza que vai apreciar a qualidade e o desempenho da máquina, o que facilitará a sua tarefa por um longo período de tempo. Lembre-se que esta máquina tem a rede de assistência mais abrangente e técnica especializada para o qual você pode ir para a manutenção da sua máquina solucionar problemas e comprar peças de reposição e / ou acessórios.



**Atenção! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.** Se você não seguir todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves.

**⚠ Corte unicamente grama. Não use esta máquina para outros fins.** Por exemplo: Não use o cortador para limpar, para cortar grama ou arbustos e não usá-lo como triturador. O uso de corta grama para outras operações que não as previstas podem levar a situações perigosas.

**⚠ Guarde todos os avisos e todas as instruções para referência futura.** Se você vender a máquina no futuro lembre-se de entregar este manual para o novo proprietário.

O termo “Máquina” nas advertências refere-se à máquina elétrica ligado à rede elétrica. A expressão interruptor na posição aberta” significa interruptor desligado e interruptor na posição “fechada” significa ligado.

Lembre-se de que o usuário é responsável por acidentes e danos a si próprio, a terceira pessoas e as coisas.

Ref.:GRASS490WM0312V1

DATA DE PUBLICAÇÃO: 15/03/2012  
DATA DE REVIÇÃO: 15/03/2012

## 2. NORMAS E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

**⚠** Para evitar manuseio inadequado da máquina leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira utilização. Todas as informações contidas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas que estão ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um profissional ou vá para o estabelecimento onde adquiriu esta máquina para resolvê-lo.

A seguinte lista de perigos e precauções inclui as situações mais prováveis de que possam ocorrer durante o uso desta máquina da maneira mais segura possível.

### 2.1. USUÁRIOS

Esta máquina foi projetada para ser manipulado por usuários maiores de idade e que tenham lido e entendido estas instruções.

**⚠ ATENÇÃO:** Não permitir que menores utilizar esta máquina.

**⚠ ATENÇÃO:** Não permitir que as pessoas que não compreendem estas instruções utilizem este equipamento.

Antes de utilizar esta máquina tem que estar familiarizado com ela para assegurar que você sabe exatamente onde estão todos os controles, dispositivos de segurança e como eles devem ser usados. Se você é um principiante, recomendamos que você execute no mínimo um exercício prático de tarefas simples e, se possível, acompanhado por uma pessoa experiente.

**⚠ ATENÇÃO:** Só dê esta máquina para as pessoas que estejam familiarizados com este tipo de máquina e sabem como usá-la. Sempre leve com manual de instruções da máquina para que o usuário leia com atenção e entendê-lo. Esta máquina é perigosa nas mãos de usuários não treinados.

### 2.2. SEGURANÇA PESSOAL

Fique alerta, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar a máquina.

Não use esta máquina quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool. Um momento de desatenção enquanto opera a máquina pode causar ferimentos graves.

Nunca use esta máquina sem os elementos de segurança como o protetor.

Não modifique os controles desta máquina ou reguladores de velocidade de rotação do motor.

Evitar partida acidental da máquina. Verifique se o interruptor está na posição “aberta” antes de conectar à rede, se tiver que transportar a máquina. Transporte de máquinas elétricas com o dedo no interruptor ou conectar em máquinas elétricas com interruptor na posição “fechado” pode comprometer a segurança e causar acidentes.

Remover todas as chaves ou ferramentas manuais área de máquinas e de trabalho antes de iniciar a máquina. A chave ou ferramentas à esquerda perto da máquina pode ser jogado por uma parte da máquina em movimento e do projeto causando danos pessoais.

Não se exceda. Mantenha seus pés firmemente no chão e equilíbrio em todos os momentos.

**Não use esta máquina em inclinações maiores que 15 graus.** Cortar em Montes pode ser perigoso. Tenha cuidado ao andar por inclinações ou solo molhado. Tenha especial cuidado quando altere a direção de corte em uma inclinação.

**Nunca corte com o cortador marcha atrás ou puxando-lhe.** Preste atenção quando caminhe para trás ou puxar o cortador na sua direção.

**Vista corretamente.** Não use esta máquina com os pés descalços ou sandálias. Sempre use sapatos resistentes e calça comprida.

**Não meta as mãos ou pés debaixo do cortador.** Mantenha todas as partes do corpo longe da lâmina quando estiver em execução. Antes de iniciar a máquina, certifique-se de que a parte cortante não está em contato com qualquer objeto.

Segure o cortador com as duas mãos no guiador e sempre coloque seu corpo por detrás do cortador.

Se a máquina vibra anormalmente pare o motor, retire a bateria e a chave de segurança e inspecione a máquina procurando a possível causa e repare-a.

Se não encontra a causa leve a sua máquina ao seu serviço técnico.

Não tente remover o material de corte da área de trabalho ou da lâmina quando as lâminas estiverem em movimento. Certifique-se de que a máquina está sem a bateria instalada e desligada quando você executar a limpeza do material restante.

Guarde as ferramentas elétricas a bateria com a bateria desligada y fora do alcance das crianças.

### **2.3. SEGURANÇA NA ÁREA DO TRABALHO**

**Mantenha a área de trabalho limpa e trabalhe com boa iluminação.** Áreas sujas e escuras podem causar acidentes.

**Inspeccionar a área de trabalho e retire todas as pedras, pedaços de madeira, cabos e objetos estranhos.**

**Não opere esta máquina, o carregador o a bateria em atmosferas explosivas e na presença de líquidos inflamáveis, gases e poeira.** Máquinas eléctricas criam faíscas que podem inflamar a poeira e causar fumaça.

**Manter afastado de crianças e curiosos durante a operação desta máquina.** Distrações podem fazer você perca o controle. Tenha cuidado para que não entrem crianças na área de trabalho, pessoas ou animais.

### **2.4. SEGURANÇA ELÉTRICA**

Utilize apenas baterias Garland para esta máquina. Utilize apenas o carregador de Garland para carregar bateria Garland. O uso de um carregador diferente ou uma bateria pode causar riscos de incêndio e explosão da bateria.

**Conecte este dispositivo somente a atual alterna 230V 50 Hz.**

**O eixo eléctrica do carregador da máquina deve coincidir com a base do soquete. Nunca modifique a tomada de forma alguma.** As tomadas sem modificações nas bases compatíveis irá reduzir o risco de choque elétrico.

**Quando utilize o carregador de batería evite o contato do corpo com superficies que estejam**

em contacto com a terra, como tubos, radiadores, fogões e refrigeradores. Há um aumento do risco de choque elétrico se seu corpo está aterrado.

**Não exponha este aparelho, o carregador ou a bateria, à chuva ou piso molhado.** Se entra água neste equipamento aumenta o risco de choque elétrico.

**Não abuse do cabo. Não use o cabo para o transporte, elevação ou desligar a máquina. Mantenha o cabo longe do calor, óleo, bordas afiadas ou partes móveis.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

**Nunca use este carregador com um cabo ou ficha danificado. Antes de ligar o carregador, verifique que o estado do cabo para antes de ligar. Se você encontrar qualquer dano envie a sua máquina a um serviço técnico para la reparação. Se o cabo estiver danificado ou quebrado, desligue imediatamente.**

**Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.**

A substituição do cabo de ficha ou alimentação deve sempre fazer o fabricante ou o seu suporte técnico. Se recomenda conectar este carregador a um dispositivo de corrente residual que é corrente de disparo não superior a 30mA.

**⚠ Nunca use uma extensão se o cabo es danificado que não cumprir os regulamentos e os requisitos para este carregador.**

Desligue o carregador atual quando não estiver em uso para evitar danos em caso de sobrecarga na rede. Carregue apenas a bateria com o carregador fornecido com a máquina, em um lugar seco com uma temperatura entre 0° C e 40° C.

**Não tente manipular ou abrir a bateria ou o carregador.**

Não povoque curto-circuito da bateria e tenha cuidado quando manipule causar acidentalmente para não ignorá-la acidentalmente curto-circuito com elementos condutores como anéis, pulseiras, chaves, elementos etc. Quando a bateria sofre um curto-circuito aumenta a temperatura e que pode exploda ou se queima.

**Não tente queimar a bateria nem incendiá-la mesmo que esteja completamente desgastada ou danificado. Não deixe a bateria perto de uma fonte de calor. A bateria pode explodir com o calor ou fogo causando lesões corporais graves e em materias.**

Esta bateria está selada e não deve nunca deixar sair líquido do seu interior. Se o selo é destruído e o líquido toca sua pele rapidamente lavar com bastante água e sabão, neutralizado ou um líquido ácido fraco como um vinagre ou de limão e vá para o seu médico com urgência. Se o fluido da bateria toca seus olhos, lave-os abundantemente com água durante 10 minutos e imediatamente procurar auxílio médico. Se o selo isolador estiver destruído não inale os vapores que produz a bateria porque podem causar irritação. Em caso de inalação acidental respire ar fresco e procurar ajuda médica urgente.

**Sempre desconecte a bateria da máquina antes de executar qualquer trabalho.** Somente opere esta máquina quando esté desligada.

## **2.5. USO E CUIDADOS**

**⚠ Corte unicamente grama.** Não usar esta máquina para outros fins não previstos. Por exemplo: Não use o cortador para limpar, para cortar relva ou arbustos e não usá-lo como um triturador. O uso de cortacésped para outras operações que não as previstas podem

levar a situações perigosas.

**Use esta máquina, acessórios, suprimentos e assim por diante, de acordo com estas instruções e tendo em conta as condições de trabalho a desenvolver. A utilização deste equipamento para aplicações que não as previstas pode causar uma situação perigosa.**

O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

**Não force a máquina. Use esta máquina para a aplicação certa.** Usando a máquina certa para o tipo de trabalho a ser feito melhor e permitem que você trabalhe mais seguro.

**Não corra com o cortador.** Caminhe a uma velocidade adequada que permite que o cortador execute seu trabalho correctamente.

**Não use esta máquina se o interruptor não muda entre “fechado” e “aberto”.** Qualquer máquina elétrica que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparado.

**Manter esta máquina. Verifique se as peças móveis não estão desalinhados ou bloqueadas, sem partes quebradas ou outras condições que podem afectar o funcionamento desta máquina.** Sempre que esta máquina está danificada repará-lo antes de usar. Muitos acidentes são causados por máquinas, mal conservadas.

**Manter ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas corretamente mantidas, lâminas de corte com arestas afiadas são menos propensos a se prendam e são mais fáceis de controlar.

**Pare o cortador de grama e desligue a bateria antes de realizar ajustamentos, limpeza, transporte (mesmo se vai cruzar uma área sem gramado entre**

**duas áreas de trabalho), elevação, manutenção ou armazenar a máquina.** De segurança preventivas, tais medidas reduzem o risco de acidentalmente ao iniciar a máquina.

**Não incline a máquina com o motor em movimento,** exceto no caso em que você tiver que começar a cortar uma área com grama alta, é o único caso em que você pode levantar as rodas dianteiras ligeiramente para facilitar a entrada do cortador na área de trabajo.

## **2.6. SERVIÇO**

**Por favor, reveja periodicamente a sua máquina elétrica para um serviço de reparação qualificados usando apenas peças de reposição idênticas.** Isso vai garantir a segurança da máquina elétrica é mantida.

### 3. ÍCONES DO AVISO

Os ícones nas etiquetas de aviso que aparecem nesta máquina e / ou no manual indicam as informações necessárias para o uso.



Perigo e advertência.



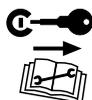
Leia o manual de instruções e siga as instruções e avisos de segurança.



Usa óculos de segurança ou máscara de proteção e proteção auditiva.



Não use a máquina em condições climáticas adversas. Não expor à chuva.



Desligue a chave antes de realizar qualquer operação na máquina. Leia o manual de instruções antes de realizar qualquer operação na máquina.



STOP

AVISO: Tenha cuidado com as bordas afiadas da lâmina. A lâmina continua girar alguns momentos depois de que o motor esta desligado. Espere até que a lâmina pare completamente antes de executar qualquer operação com a máquina.



Tenha cuidado!: Perigo de triagem de materiais. Tenha cuidado para não projetar materiais para pessoas que estejam a volta.



Atenção!. Perigo de corte. Não introduza as mãos ou pés abaixo do cortador de grama.



Risco de curto-circuito.



Mantenha as pessoas afastadas da área de trabalho.



!Perigo!, manter pés e mãos longe da lâmina.

## 4. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

### 4.1. CONDIÇÕES DE USO

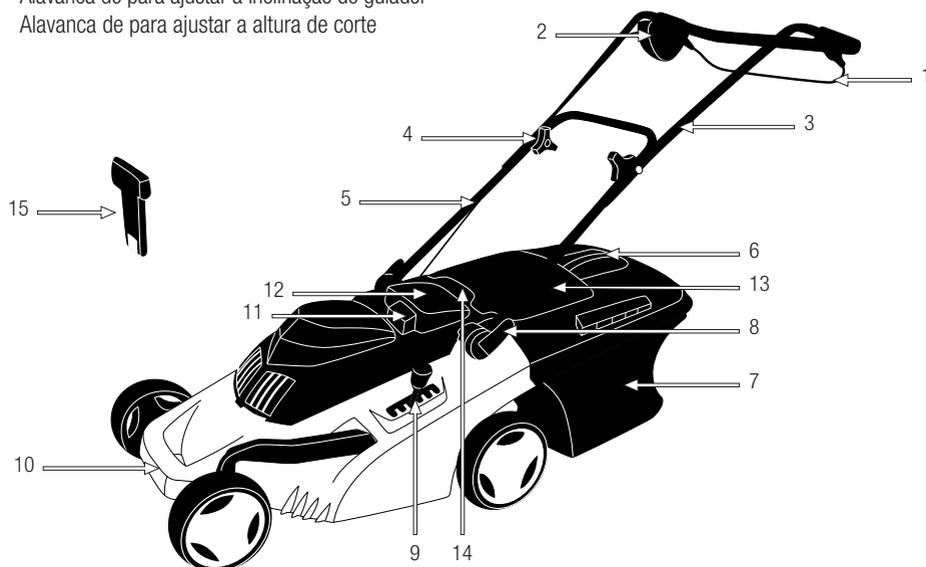
Esta máquina destina-se somente para uso não profissional. Apenas cortar grama. Não use esta máquina para quaisquer outros fins diferentes dos previstos. Por exemplo: Não use o cortador para limpar, para cortar relva ou arbustos e não usá-lo como um triturador. O uso da máquina em operações diferentes das estabelecidos pode levar a situações de perigo.

Utilize esta máquina no exterior, em ambientes secos e temperaturas entre 5° C y 45° C.

O fabricante não se faz responsável por danos causados por uso impróprio ou incorreto desta ferramenta.

### 4.2. DESCRIÇÃO DE PRODUTO DETALHADA

- |   |                        |
|---|------------------------|
| 1. Barra Interruptor ON/OFF                         | 10. Asa dianteira      |
| 2. Interruptor de segurança                         | 11. Tampa da bateria   |
| 3. Guiador superior                                 | 12. Bateria            |
| 4. Tuerca de bloqueio del manillar                  | 13. Trava de segurança |
| 5. Guiador inferior                                 | 14. Asa superior       |
| 6. Asa do saco                                      | 15. Chave de segurança |
| 7. Saco   |                        |
| 8. Alavanca de para ajustar a inclinação de guiador |                        |
| 9. Alavanca de para ajustar a altura de corte       |                        |



**4.3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS**

Descrição	Corta grama a bateria
Marca	Garland
Modelo	Grass 490 W
Tipo motor	Elétrico 36V
Classe de isolamento	III
Grao de proteção	IPX1
Revoluções do motor sem carga (min <sup>-1</sup> )	3.000
Tração	No
Largura do corte (mm)	370
Chassi	Plástico
Máxima altura de corte (mm)	75
Mínima altura de corte (mm)	25
Ajuste de altura centralizado	Sí
Alturas de corte	6
Tipo de recolhedor	Nylon
Tamanho do recolhedor (l)	40
Nível de potência sonora média LwA, (dB(A)) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 10094:1991)	87,2
Nível de potência sonora garantida LwA (dB(A)) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 10094:1991)	90,6
Nível de pressão sonora média LpA,m (dB(A)) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 10094:1991)	66,5
Nível de vibração no punho (m/s <sup>2</sup> ) (ISO 20643:2005)	2,1
Tempo máximo de carga da bateria (horas)	5
Tempo de trabalho aproximado (min) (*)	30
Peso a seco (kg)	14,5

(\*) O tempo de trabalho depende das condições de carga a que estiver submetida a máquina.

As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

## 5. INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO

### 5.1. DESEMBALAGEM E LISTA DE MATERIAIS

Esta máquina inclui o seguinte, que você vai encontrar dentro da caixa:

- Cortagrama
- Saco
- Bateria
- Chave de segurança.
- Cabo do carregador
- Carregador
- Manual de instrucciones.

Cuidadosamente retire todos os elementos da caixa e certifique-se de que todos os elementos listados estão presentes.

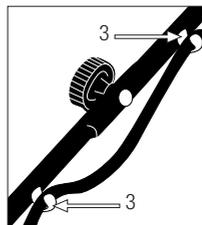
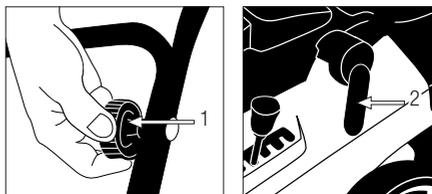
**⚠** Inspeccione o produto cuidadosamente para garantir que não existem elementos danificados. Se alguma parte da máquina está danificado ou faltando um pedaço não utilizá-lo até você ter corrigido o problema. A utilização desta máquina em mas condições pode causar um choque elétrico, incêndio e/ou uma lesão grave.

### 5.2. AJUSTE DO GUIADOR

O guiador desta máquina vem completamente montado de fábrica e dobrar, você só precisará desdobla-lo e colocá-lo na posição adequada à sua altura.

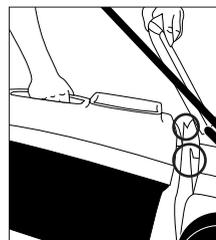
Para ajustar o guiador

1. Desenrosque as porcas (1).
2. Solte as alavancas (2).
3. Expanda o guiador e aperte as porcas (1).
4. Coloque o guiador na altura mais próxima da sua posição desejada e aperte as alavancas (2).
5. Segure o cabo do interruptor com os laços (3).



### 5.3. INSTALAR O SACO RECOLHEDOR

Coloque o saco recolhedor do corta-grama enganchando no saco no ganchos situados na parte traseira. Para fazelo segure o saco pela empunhadura m a mão direita, eleve a trava de segurança com a mão esquerda o máximo possível (como mostra a figura) e enganche o saco.



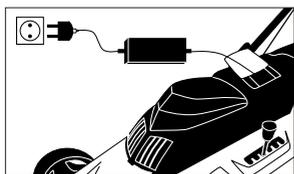
### 5.4. CARGA DA BATERIA

**⚠** O fluxo do abastecimento deve estar em conformidade com as indicações da placa sinalética do carregador.

Antes de usar a bateria primeiro carregá-, pelo menos, durante 5 horas.

A bateria desta máquina pode der carergada tanto dentro como fora da máquina.

O tempo de carga e o rendimento da máquina será o mesmo independentemente de onde a tenha carregado.



Para carregar a bateria directamente ligue o carregador a la rede eléctrica, o led do carregador se iluminará em verde indicando que o carregador está conectado a corrente. Coloque a bateria no carregador a luz se iluminará em vermelho. A luz do carregador passará de vermelho a verde quando a bateria estiver totalmente carregada. Quando a bateria estiver carregada retire-a do carregador e desconecte o carregador. Sempre conecte o carregador antes de conectar a bateria e desconecte a bateria antes de desligar o carregador.

Nota:

- Se depois de carregar a bateria você não desliga a bateria do carregador e o carregador continua conectado a corrente não há nenhum risco já que o carregador nunca sobrecarregará a bateria ou a noificará.
- A bateria se descarregará lentamente se depois de carregar a bateria você desliga o carregador da rede mas mantém a bateria conectada ao carregador.  
**Não deixe a bateria conectada ao carregador com o carregador desconectado da rede eléctrica.**

Durante a carga os led da bateria estarão apagados. Os led da bateria só se iluminam se você pressiona o botão ON para verificar a bateria.

O tempo normal de carga para uma bateria totalmente descarregada é de 3 a 5 horas.

Nota:

- A bateria requerirá de 2 ou 3 ciclos completos de carregar e descarregar até conseguir a sua máxima capacidade de armazenamento de energia.
- Esta bateria não tem nenhum sistema de memória de aí que não seja necessário descarregar-la completamente antes de voltar a carregar-la.
- Se você não for usar a máquina durante um período de tempo longo carregue a bateria ao máximo durante 5-6 horas, armazene-a em local adequado e recarregue-a cada 30 dias.
- Durante o período de carga o carregador aquecerá ligeiramente. Isto é normal e não indica nenhum problema.

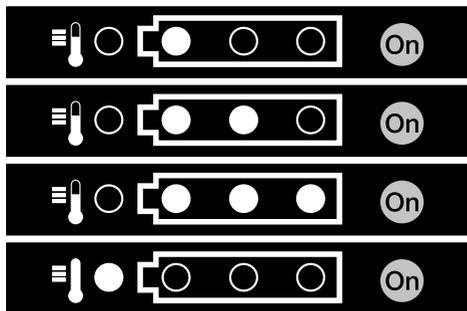
Siga os conselhos indicados neste manual para garantir que a capacidade da carga da bateria permaneça duradeira o maior tempo possível:

- Evite descarregar totalmente a bateria. A vida da bateria será maior se você recarregar quando notar que a potência da máquina vai diminuindo e certifique-se de que a bateria não se esgote completamente.
- Sempre recarregue a bateria no interior da sua casa e da garagem para preservar a bateria e o carregador da umidade e do tempo.
- Recarregue a bateria a temperaturas entre 0° C y 40° C.
- Mantenha a bateria sempre longe da água, áreas húmidas, fontes de calor e productos químicos.

#### INDICADOR DE CARGA DA BATERIA

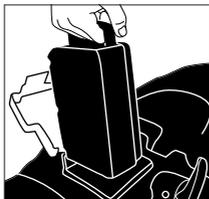
Esta bateria está equipada com tres led que permitem conhecer o estado da carga da bateria e a sua temperatura. Para verificar o estado da bateria pressione o botão On situado a direita das luces led.

- Una luz verde: batería está baja y debe ser recargada.
- Dos luces verdes: batería a media carga.
- Tres luces verdes: Batería a plena carga.
- Luz roja: Temperatura de la batería demasiado alta.



### 5.5. INSTALAR A BATERÍA

Antes de instalar a batería verifique que o interruptor da máquina está em off e que a chave de segurança está desligada antes de instalar a bateria na máquina.



Para instalar a bateria levante a tampa transparente que cobre a ranhura da bateria e introduza a bateria.

### 5.6. PONTOS A VERIFICAR ANTES DA UTILIZAÇÃO

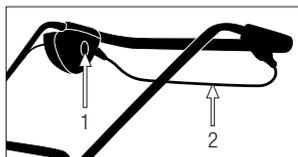
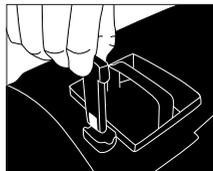
Inspecione toda a máquina, procurando peças soltas (porcas, cavilhas, parafusos, etc.) e quaisquer danos. Aperte, repare ou substitua peças que você encontre em mau estado. Verifique que não haja vazamentos ou perdas na bateria. Comprove que o estado do saco recolhedor e que está correctamente colocado. Não use a máquina se estiver danificado ou incorrectamente configurada.

### 5.7. INICIAR E PARAR

**Não meta as mãos ou pés debaixo da máquina.** Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina quando a máquina está funcionando. Antes de arrancar a máquina asegúrese de que a lâmina não esté em contacto com ningún objeto.

Ligar a máquina:

1. Introduzir a chave de segurança.
2. Pressionar o botão segurança(1) e sem liberá-lo, levantar a desligar o interruptor On/Off (2). Uma vez que o motor está em movimento deixe de pressionar o botão de segurança.



Desligar a máquina:

1. Solte o interruptor On/Off.
2. Retire a chave de segurança.



STOP

**AVISO:** Tenha cuidado com as bordas afiadas da lâmina. A lâmina continúa girando uns instantes depois de desligar o motor. Espere a que a lâmina se tenha parado completamente antes de voltar a por em movimento máquina.

⚠ Não arranque e pare a máquina repetidas vezes em poucos segundos, submeterá o motor a um trabalho importante, generara bastante calor e diminuirá a vida útil do seu motor e bateria. Lhe recomendamos que cada vez que pare a máquina espere durante ao menos 5 segundos antes de ter a por a máquina em funcionamento.

## 6. USO DA MÁQUINA



Use esta unidade apenas para a finalidade para que ela foi concebida. Qualquer outra utilização pode ser perigosa, causando danos à máquina.

**Não meta as mãos ou pés debaixo da máquina. Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina quando a máquina estiver em funcionando.** Antes de arrancar a máquina assegure-se de que a lâmina não está em contacto com nenhum objeto.

Se você escorregar ou perder o equilíbrio ou cair solte a barra interruptor imediatamente.

Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança integrados nesta máquina.

Não utilize a unidade quando estiver fatigado, doente ou sob a influência de medicamentos, drogas ou álcool.

Não use esta máquina durante a noite, com nevoeiro ou visibilidade reduzida, que você não pode ver claramente a área de trabalho.

A falta de sono e fadiga podem causar acidentes ou danos. Nunca deixe a máquina sem vigilância.

Desligue a bateria da máquina, retire a chave de segurança da máquina e guarde-as em um lugar seguro afastado da máquina.



Não permita que ninguém entre no escopo do trabalho. Esse escopo de trabalho deve ser de 15 metros e é uma área perigosa.

Limpe a área de trabalho e remova todos os obstáculos que podem causar acidentes.

Durante o corte não deixe que as lâminas toquem em nenhum tronco ou obstáculo.

Mantenha a lâmina sempre afiada. Como explicado neste manual.

Sempre regular a máquina sobre uma superfície plana e estável.

Não use acessórios nesta máquina diferentes dos recomendados pela nossa empresa desde o seu uso pode causar danos graves ao usuário, as pessoas que estão perto da máquina e a própria máquina.

### 6.1. FIXAÇÃO E GUIA DA MÁQUINA

Enquanto trabalha segure sempre a máquina pelo guiador com as duas mãos.

Coloque-se atrás da máquina e empurre enquanto caminha para trás.

Não corra com a máquina, caminhe a uma velocidade constante que permita a máquina ir cortando a grama sem demasiado esforço.

### 6.2. AJUSTE DA ALTURA DE CORTE



Atenção! Pare a máquina e espere a que a lâmina de corte se pare antes de proceder ao ajuste de altura. As lâminas necessitam uns instantes para parar completamente depois de desligar o motor.

Para ajustar a altura de corte pressione a alavanca de regulação para dentro da máquina e mova-a para frente e para trás até alcançar a altura desejada.



### **6.3. CORTE COM O CORTA-GRAMA**

Coloque o corta-grama na esquina da área da grama a cortar e regule a altura de corte desejada.

Comprove que o saco está correctamente instalado, inserte a bateria, ligue a llave de segurança, asegúrese de que a lâmina não está em contacto con nenhum objeto e arranque a máquina.

Note: Se a grama está muito alta ao motor lhe custará arrancar. Em casos de que a máquina estiver muito alta convem elevar ligeiramente as rodas dianteiras da máquina, fazendo força para baixo com o guiador, e por em movimento a máquina na posição. Uma vez que o motor ha adquirido o régimen normal de giro baixe lentamente as rodas da máquina enquanto a máquina começa a cortar. Outra opção é, se junto a área da máquina a cortar ha uma zona plana limpia de objetos e sem grama (terra, revestimento, concreto), arrancar a grama na área desalojada e entrar na área da grama elevando ligeiramente as rodas dianteiras da máquina.

**Não incline máquina com o motor em movimento** excepto no caso de que tenha que começar a cortar em uma área com grama alta, único caso em el que podrá elevar as rodas dianteras ligeiramente para facilitar a entrada da máquina na área de trabalho.

Caminhe pela grama ao ritmo que permita a máquina cortar de la maneira adequada.

Vacíe o saco do corta-grama tão rápido como note que está cheio. Notará que o saco está cheio porque o corta-grama começará a recolher mal a grama cortada deixando abundantes restos no chão.

Sempre que for descarregar o saco desligue o motor, desligue a bateria e comprove que a lâmina esta completamente parada entes de retirar o saco.

Recomendações:

- Corte sempre a grama quando estiver seca. Evite cortar a grama quando estiver húmedo depois de te-lo regado ou depois de ter chovido.
- Corte menos de 2cm de grama em uma vez. Se a sua grama está muito alta é recomendavel que faça sucessivas passadas rebaixando a altura de corte 2 cm cada vez. De esta maneira não esforçaram tanto a máquina e a duração da batería será maior.
- Corte frequentemente a sua grama, ao menos uma vez por semana em primavera e verão.
- Não faça sempre o mesmo recorrido quando corte a grama. É melhor que mude o seu recorrido para evitar que a grama sempre se corte no mesmo sentido.

Se tem que moverse com a máquina entre duas áreas de grama sempre desligue a máquina e retire a chave de segurança para realizar este movimiento.

Em situações normais a carga desta batería permite cortar grama durante 30 minutos sem parar mas este tempo variará em função de varios factores:

- Tipo de grama: A batería durará menos se a grama é mais forte e grossa.
- Densidade da grama : A maior densidade maior esfuero e menor duração.
- Comprimento de corte do tronco. A maior longitude de corte do troco da grama a cortar se requerirá máis potencia e se reduzirá a duração
- Velocidade de corte: Se usted caminha máis rápido exigirá máis a batería e esta durará menos.
- Afiado da lâmina: A lâmina desafiada exige mais energia disminuindo a duração da carga da batería. Uma lâmina desafiada também produzem um mau corte e a grama fica de cor amarela.

## 6.4. DEPOIS DE CORTAR

Quando termine de cortar a grama:

- Apague a máquina e retire a bateria do corta-grama.
- Desligue a chave de segurança e guarde-a em um lugar seguro.
- Recarregue imediatamente a bateria, isto é importante para manter as máximas benefícios da bateria já que esta bateria não tem “efeito memória”.

## 7. MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

Remoção de dispositivos de segurança, manutenção inadequada, a substituição do bar e / ou não-original cadeia de peças de reposição pode causar danos severos.



Sempre executar a manutenção ou serviço da máquina com a bateria sem conectar.

Realizar a manutenção e os cuidados a seguir quando você terminar de trabalhar com a máquina para assegurar o bom funcionamento desta máquina em casos futuros:

### 7.1. LIMPEZA DA MÁQUINA

Limpe as ranhuras da bateria, bateria e carregador com um pano seco.

Limpel o resto da maquina com um pano húmedo. Nunca use agua, gasolina ou outros líquidos para a limpeza.

Use uma escova de nylon para limpar a grama que se acumule na parte inferior da máquina e a lâmina. Não use nunca uma escova metálica já que danificara a sua máquina.

Pode usar agua para limpar o saco recolhedor sempre que o limpe separado do corta-grama e a uma distancia prudente do corta-grama. Seque perfeitamente o saco antes de voltar a instalar na máquina.

### 7.2. AFIADO DA LÂMINA

O afiado da lâmina deve ser realizado pelo serviço técnico. Não afie a lâmina. A lâmina deve ser afiada garantizando que se mantiem o ângulo adequado de corte e o equilibrio da lâmina. Afiar a lâmina sem ser experto pode provocar vibração excessiva que pode causar danos a sua máquina e molestias ao usuario.

Leve a sua lâmina a afiar se ao cortar a grama ficam pequenas ervas nas pontas dos talhos da grama que mudam a amarela rapidamente.

### 7.3. MANUTENÇÃO DA BATERIA

A bateria fornecida com esta ferramenta não requiere manutenção. Não é necessario adicionar agua ou ácido a bateria.

Como todas as baterias recarregáveis depois de anos de uso, será eventualmente necessario substituí-lo.

#### 7.3.1. CARREGADOR

Inspecione periódicamente o cabo do carregador buscando possíveis danos. Se o cabo estiver danificado não use o carregador e leve-o ao seu serviço técnico para reparação.

Manhenga limpo o carregador, especialmente as conexões da bateria. A Sujidade pode causar choque eléctrico e/ou incendio.

## **7.5. MANTENIMENTOS PERIÓDICOS**



Realizar inspeções periódicas na máquina para garantir o funcionamento eficaz da máquina. Para uma manutenção completa recomendamos que você leve a máquina a seu serviço.

Manter a máquina limpa, especialmente as janelas de ventilação do motor.



Antes de executar a manutenção ou reparos na máquina, desligue a bateria da máquina y la llave de seguridad desconectada.

Sempre usar substituto adequado para o desempenho adequado do produto e evitar danos e riscos para a máquina e usuário. Peças de reposição devem ser comprados no serviço revendedor.

A utilização de peças não-oficiais podem causar acidentes, danos pessoais ao usuário e falha da máquina.

## 8. DETENÇÃO E IDENTIFICAÇÃO DE FALHAS

Dependendo dos sintomas que você observa pode detectar a causa provável e resolver o problema.

FALHA	CAUSA	ACÇÃO
O motor não funciona	A chave de segurança não está ligada.	Conectar a chave
	A bateria não está conectada corretamente	Conectar a bateria
	A bateria está esgotada	Carregar a bateria
	Procedimento de arranque errado	Leia o manual e siga os passos descritos nele
	Lâmina bloqueada	Desligue a bateria e chave de segurança, e verifique a lâmina
Ao corta-grama custa-lhe muito cortar	A bateria está esgotada	Carregar a bateria
	Altura da grama demasiado alta para a altura de corte desejada	Aumente a altura do corte.
	A grama está húmeda	Espere a que se seque a grama
	O saco está cheio	Esvazie o saco
Excesso de vibração	Lâmina solta ou desequilibrada	Leve a sua máquina ao serviço técnico
O corta-grama recolhe mal	O saco está cheio	Esvazie o saco
	O conduto de descarga está entupido	Desconecte a bateria e chave de segurança, retire o saco recolhedor e limpe o conduto de descarga.
O rendimento do corta-grama não é o adequado	A bateria não está suficientemente carregada	Carregar a bateria
	A lâmina está desafiada	Leve a sua máquina ao serviço técnico
A bateria não se carrega	Bateria não está corretamente conectada ao carregador	Conectar bateria corretamente
	O carregador não está conectado a rede elétrica.	Conectar o carregador

Em qualquer outro caso leve a sua máquina ao serviço técnico.

## 9. TRANSPORTE

Antes de transportar a máquina, desligue sempre a bateria da máquina e retire a chave.

Pode transportar a máquina empurrando enquanto esta roda. Tenha cuidado de não cruzar pelas zonas onde haja pedras, paus ou outros objetos que poden ser golpeados pela parte baixa do corta-grama e/a lâmina.

Se tem que elevar a máquina utilize as asas do corta-grama (asa dianteira e asa superior) para elevarlo de maneira segura. Verifique o peso da máquina nas características técnicas antes de levantá-la para garantir que é um peso que você pode suportar.

Se você está transportar a máquina no carro segure-a firmemente para evitar deslizamento ou tombamento. Transporte sempre a máquina na horizontal.

## 10. ARMAZENAGEM

Armazene esta ferramenta e seus acessórios num lugar longe do alcaide das crianças e em um lugar que não ponha em risco a nenhuma pessoa, num lugar seguro, seco e limpo e a uma temperatura não é inferior a 5° C nem superior a 40° c.

Desligue a bateria da máquina antes de armazenar-la, retire a chave de segurança do corta-grama e guarde-as em um lugar seguro afastado da máquina. Para prevenir danos na bateria, sempre carregue-a ao máximo. Se você não for usar a máquina em um longo período de tempo, recarregue a bateria a cada 30 dias. Nunca armazene a bateria descarregada.

Armazene as baterias longe dos materiais metálicos como clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos matérias metálicos que podem

acidentalmente fazer conexão entre os terminais e produzir um curto circuito. Curto circuitar a bateria pode causar a explosão da bateria ou que se incendie.

A bateria se descarregará mais devagar a baixas temperaturas.

## 11. INFORMAÇÃO DA DESTRUIÇÃO/ RECICLAGEM DA MÁQUINA

A bateria desta máquina contem elementos perigosos para a sua saúde e meio ambiente e deve ser reciclada de maneira apropriada. Não deite a bateria no lixo, leve-a a um ponto oficial de recolha de resíduos.

Se deitar a máquina de maneira ecológica, já que não se pode deitar com o resto do lixo doméstico. Os seus componentes de plástico e metal podem ser classificados de acordo com sua natureza e reciclados.



Os materiais utilizados para embalar esta máquina são recicláveis. Por favor, não deite as embalagens no lixo doméstico. Deite as embalagens em um ponto oficial de recolha de resíduos.

## 12. CONDIÇÕES DE GARANTIA

### 12.1. PERÍODO DE GARANTIA

- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) conforme os termos descritos a continuação é de 2 anos a partir da data de compra, peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e material.

### 12.2. EXCEPTO

A garantia Garland não cobre:

- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

### 12.3. TERRITÓRIO

- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

### 12.4. EM CASO DE INCIDÊNCIA

- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

#### **¡ATENÇÃO!**

PARA GARANTIR O FUNCIONAMENTO E SEGURANÇA MÁXIMA, POR FAVOR LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR A MESM.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

O abaixo assinado, Juan Palacios, autorizado por Garland Products Company Europe S.L., com morada em C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que as máquinas marca Garland modelos Grass 490W (N1F-370JS) com números de série do ano de 2012 em diante (o ano de fabrico é indicado claramente na placa de identificação da máquina, seguido do número de série) e cuja função é "Máquina para cortar relva em que o dispositivo de corte funciona num plano sensivelmente paralelo ao solo, servindo este de referência para determinar a altura de corte. A energia é fornecida por um motor eléctrico ou mecânico. Como dispositivo cortador pode haver elementos rígidos.", cumprem todos os requisitos da Directiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 17 de Maio de 2006 relativa às máquinas e que altera a Directiva 95/16/CE.

Estas máquinas também cumprem os requisitos das seguintes directivas comunitárias:

- Directiva 2000/14/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Maio de 2000, relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros em matéria de emissões sonoras para o ambiente dos equipamentos para utilização no exterior.
- Directiva 2004/108/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 15 de Dezembro de 2004 relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade electromagnética e que revoga a Directiva 89/336/CEE.

Os testes referentes às Directivas Comunitárias foram realizados pelos seguintes Organismos Certificados e os seus números de Certificado são:

- 2006/42/CE, Certificado número: M8A 10 09 63940 041.
- TÜV SUD Product Service GmbH.
- Norma harmonizada: EN 60335-1/A13:2008; EN 50338:2006; EN 62233:2008.

- Nível de potência sonora medido dB(A) EN ISO 3744= 87,2
- Nível de potência sonora garantido dB(A) (K=3,35) = 90,6



Juan Palacios  
Director de producto  
Móstoles 15-03-2012

**Garland Products**  
**Company Europe, S.L.**

C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales  
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA





- ES** TARJETA DE GARANTÍA
- EN** WARRANTY REGISTRATION CARD
- FR** CARTE DE GARANTIE
- PT** CERTIFICADO DE GARANTÍA



Nº. \_\_\_\_\_

TIPO DE MÁQUINA  
TYPE OF MACHINE  
TYPO DE MAQUINA  
TYPE DE MACHINE .....

MODELO  
MODEL  
MODELO  
MODÈLE .....

NOMBRE DEL CLIENTE  
CUSTOMER NAME  
NOME DO CLIENTE  
NOM DU CLIENT .....

FECHA DE COMPRA  
DATE OF PURCHASE  
DATA DE COMPRA  
DATE D'ACHAT .....

DIRECCIÓN  
ADDRESS  
ENDERECO  
ADRESSÉ .....

PAIS  
COUNTRY  
PAIS  
PAYS .....

DISTRIBUIDOR  
DEALER  
REVENDEDOR  
DISTRIBUTEUR .....

PRECIO PAGADO  
PRICE PAID  
PREÇO  
PRIX PAYÉ .....

¿Es este su primer aparato de este tipo  
Is this your first toll of this type?  
É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?  
Est-ce première unité de ce genre? .....



VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA  
DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

TIPO DE MÁQUINA  
TYPE OF MACHINE  
TYPO DE MAQUINA  
TYPE DE MACHINE .....

SEE YOUR SERVICE MANUAL  
FOR FULL WARRANTY DETAILS

MODELO  
MODEL  
MODELO  
MODÈLE .....

PARA INFORMAÇÕES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS  
É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A  
MÁQUINA

FECHA DE COMPRA  
DATE OF PURCHASE  
DATA DE COMPRA  
DATE D'ACHAT .....

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS  
SUR LA GARANTIE

DISTRIBUIDOR  
DEALER  
REVENDEDOR  
DISTRIBUTEUR .....



***GARLAND***